

## الآباء ومقدمو الرعاية 2009-2010

### دليل مستقل للآباء ومقدمي الرعاية

#### مساعدة أطفالك في خيارات التعلم والمستقبل المهني

يرشدك هذا الدليل إلى التغييرات الرئيسية في التعليم والتدريب. كما يقدم بعض النصائح العملية حول كيفية مساعدتك أبنك المراهق في تحديد الخيارات الصحيحة له.

أن تغييرات التعليم والتدريب تمنح مراهقين اليوم المزيد من الخيارات عن ذي قبل. إن تقرير ما يجب القيام به قد يكون أمراً مثيراً ومربكاً ومقلقاً في نفس الوقت بالنسبة لهم بالنسبة لهم. أنت تعرف أطفالك بشكل أكبر، ويمكنك أن تلعب دوراً حيوياً في مساعدتهم للوصول إلى الاختيار المناسب الآن وفي المستقبل. تشير الدلائل أن الأبناء المراهقين يقدرون ما يفكر فيه آباؤهم ومقدمو الرعاية لهم، حتى إذا كانت سلوكياتهم تشير إلى خلاف ذلك.

### التغييرات في التعليم والتدريب

#### الهدف

مع تزايد الأزمة الاقتصادية العالمية، سوف يحتاج الشباب في المملكة المتحدة إلى مستويات أعلى من المهارات عن الماضي. يتم حالياً إجراء إصلاحات في التعليم والتدريب للوفاء باحتياجات هذا العالم المتغير. الهدف هو التحقق مما يلي:

- كل الشباب يكتسبون المهارات التي يحتاجونها للتعلم والعمل وحياة البالغين، بما في ذلك معايير جيدة للغة الإنجليزية والرياضيات
- هناك خيار لكل شاب
- كل خيار يؤدي إلى اختيارات من مسارات التعلم وتقود إلى العمل

#### المهارات الضرورية

تغطي كافة برامج التعلم وأغلب المؤهلات الآن المهارات الضرورية للتعلم والعمل وحياة البالغين. المهارات الوظيفية هي المهارات العملية والرياضيات ومهارات ICT، والتي نستخدمها جميعاً كل يوم، ويتم تدريسها حالياً في مناهج المدارس الثانوية. المهارات الوظيفية هي جزء من الدبلومة، وبدءاً من سبتمبر/أيلول 2010 ستكون جزءاً من شهادة GCSE، والدورات التدريبية.

#### خيارات التحسين

إن خطة التأكد من أن هناك خيار مناسب لكل شاب تشمل ما يلي:

- تطوير برامج ومسارات تعليمية جديدة للشباب الذين يحتاجون لبناء الثقة واكتساب مؤهلات أساسية
- تدعيم المؤهلات الحالية مثل شهادة GCSE والمستوى A حتى تظل مناسبة للهدف منها وتجهز الشباب بدراسة عليا وتوظيف
- كشف النقاب عن الدبلومة، وهي مؤهل جديد من نوعه. يشمل خليط من أنشطة الفصل الدراسي والخبرة العملية، وهو ما يناسب المراهقين من ذوي كافة القدرات والذين يتمتعون بتعلم طريقة عملية تناسب الحياة الفعلية. تكون متاحة على المستويات التأسيسية (Foundation) والعليا (Higher) والمتقدمة (Advanced). ليست كافة المواد الدراسية للدبلومة متاحة في كافة المجالات حالياً، ويجب أن يقوم أبنك المراهق بالرجوع إلى مدرسته أو كليته ليتحقق من الموضوعات المتاحة.

- تطوير الدورات التدريبية لتشمل هؤلاء الذين يسعون للحصول على منهج يساعد على النجاح في العمل. تتيح الدورات التدريبية للشباب اكتساب مؤهلات أثناء العمل. في بعض المجالات تكون الدورات التدريبية للشباب متاحة للأعمار 14-16 عاماً
- ضمان عرض مكان مناسب للشباب في أعمار 16 و 17 عاماً للتعليم من خلال منحة سبتمبر/أيلول.

#### دعم التقدم

تضمن التغييرات أن كل الخيارات تؤدي إلى نتيجة محددة. يمكن للشباب تغيير الاتجاه لاحقاً إذا أرادوا ذلك، ولكن يجب عليهم التحقق من أن الخيارات التي يختارونها لا تحد من اختياراتهم في المستقبل.

#### التعرف على المزيد

يُرجى الرجوع إلى النسخة الموسعة على الإنترنت من هذا الدليل على الموقع [www.connexions-direct.com/parentcarer](http://www.connexions-direct.com/parentcarer) حيث يمكنك كذلك الاطلاع على نسخة نصية ونسخة PDF من هذه النشرة. يمكنك كذلك زيارة قسم 'Parents' ('الآباء') وقسم 'Young people' ('الشباب') على الموقع [www.direct.gov.uk](http://www.direct.gov.uk). إذا لم يكن لديك حاسب شخصي في المنزل، يمكنك الاتصال بالإنترنت من خلال المكتبة العامة أو مركز Connexions.

### مساعدة أطفالكم في الاختيار الصحيح

المعلومات الكافية والصحيحة هي الأساس في تحقيق اختيارات ناجحة. إن مساعدة ابنك المراهق في تحديد الخيارات المناسبة له، يعني التحقق من أنهم يدركون ما هي خياراتهم، وما هي نقاط قوتهم واهتماماتهم.

#### معلومات الخيارات

هناك عدد أقل من الخيارات في المرحلة الأساسية رقم 4، مقارنة بالمرحلة ما بعد 16 حيث أن بعض المواد الدراسية تكون إجبارية. فمثلاً يجب على الجميع أن يدرسون اللغة الإنجليزية والرياضيات والعلوم.

#### كيف يمكنك تقديم الدعم لابنك المراهق

ساعدكم للتعرف على أكبر قدر من المعلومات عن الدورات التعليمية والمؤهلات المتاحة. قم بتشجيعهم على:

- قراءة المعلومات التي يحصلون عليها من المدرسة، إذا كانوا يحددون خيارات للمرحلة الأساسية رقم 4، والتحقق من أنهم يعرفون المواد الدراسية الإجبارية والمواد الدراسية الاختيارية
- استخدام النشرات الخاصة المحلية على الإنترنت للأعمار 14-19، للحصول على المزيد من المعلومات عن الفرص المحلية المتاحة، يمكنهم الوصول إلى هذه النشرات على الموقع [www.direct.gov.uk/14-19prospectus](http://www.direct.gov.uk/14-19prospectus)
- إعداد قائمة بأية أسئلة لديهم حول الخيارات التي يهتمون بها، حيث يمكنهم التفوق فيها وتوافر لها المساعدة المالية
- التحدث إلى الأشخاص الذين يعرفون ما يحتاجونهم إلى معرفته، مثل الأشخاص الذين يشرفون ويختارون الخيارات التي تهمهم، ومعلميهم ومنسقي المستقبل المهني، ومستشار Connexions الشخصي
- الاشتراك في اختبارات وزيارات الدورات التعليمية للتعرف على المزيد عن أبعاد كل خيار
- التحقق من المواعيد النهائية للتقدم، وبخاصة المرحلة ما بعد 16، حيث أن الخيارات الراجعة يمكن أن تنتهي الأماكن فيها بسرعة.

تؤدي المؤهلات الأفضل إلى الحصول على وظائف أفضل ودخول أفضل ورضا وظيفي أعلى. وتقل فرص الوظائف الخاصة بالأشخاص الذين ليس لهم مؤهلات. إذا كان ابنك المراهق في مرحلة تقرير ماذا يفعل في مرحلة ما بعد 16 عاماً، قم بتشجيعه لتحديد خيار ينطوي على المزيد من التعليم، بما في ذلك التعليم العالي. قم

بتذكير ابنك بأنه ليس هناك مسار مغلق بالنسبة له بسبب خلفيته التعليمية، وأن أغلب الشباب يستمرون في التعليم أو التدريب عندما يتركون المدرسة.

### نقاط القوة والاهتمامات

ستكون احتمالات نجاح ابنك المراهق أكثر إذا كانت اختياراته تناسب نقاط قوته واهتماماته.

### ساعد ابنك بالتعرف على نقاط قوته واهتماماته

قم بتشجيعه على التحدث عن:

- الدروس أكثر تفضيلاً لديه والدروس الأقل تفضيلاً
- الأنشطة التي يمارسها في أوقات فراغه
- كيفية شعوره تجاه الأنواع المختلفة من الدروس
- كيفية شعوره تجاه الاختبارات والامتحانات والمشروعات العملية.

يمكنك كذلك الاشتراك معه في الأنشطة في أي طريق ستخذه الآن؟ (Which way now?) والخاص باختيارات المرحلة الأساسية رقم 4، أو الخيار لك (It's your choice) الخاص باختيارات مرحلة ما بعد 16 عاماً. إذا كان ابنك يفكر بشكل أفضل أثناء العمل بشكل تفاعلي، قم بتشجيعه على استخدام النسخ التفاعلية من المجلات على الموقعين [www.connexions-direct.com/whichwaynow](http://www.connexions-direct.com/whichwaynow) و [www.connexions-direct.com/itsyourchoice](http://www.connexions-direct.com/itsyourchoice)

ساعده في التعرف على الصلات بين ما يختاره القيام به الآن وما يريدون القيام به في المستقبل قم بتشجيعه على التحدث عن آماله ورؤيته للمستقبل وأية أفكار لديه حول العمل أو الدراسة. أكد له أنه داعي للقلق إذا لم يكن لديه أية خطط واضحة. يمكنهم تحديد الخيارات التي تمنحهم العديد من الاختيارات في المستقبل.

إذا كان لديهم مستقبل مهني محدد في مخيلتهم، فقد يحتاجون إلى خبرات ومواد ومؤهلات ودرجات معينة يجب الحصول عليها. قم بتشجيعهم على الاكتشاف بالاطلاع على أنواع المستقبل المهني التي تهمهم على صفحة [jobs4u](http://www.connexions-direct.com/jobs4u) على الموقع [www.connexions-direct.com/jobs4u](http://www.connexions-direct.com/jobs4u) والاطلاع على متطلبات الالتحاق بالدورة التدريبية استخدام النشرات الخاصة المحلية على الإنترنت للأعمار 14-19.

### يمكنك الاعتراض برفق على أية اختيارات تثير قلقك

فمثلاً، قد تحتاج للاعتراض على اختيار ما لأنك تشعر بأن ابنك المراهق:

- لم يقم بالبحث الكاف
- يببالغ أو يقلل بوضوح من اهتمامه أو قدراته في أحد المواد
- تأثر بشكل كبير برأيه فيقوم بتدريس الدورة التعليمية، وما يقوله أصدقائه، والخوف من أن يكون المشارك الوحيد في المجموعة.

### تدعيم قرارات الأبناء

إذا لم توافق على أي من اختيارات ابنك المراهق، حاول أن تعبر عن ذلك بلباقة. أظهر لابنك أنك تريد الأفضل له عن طريق قبول أن ذلك هو اختياره. إذا ما أدرك في وقت لاحق أنه اتخذ القرار الخاطئ، فإنه سوف يحتاج لمساندتك للتعامل مع التبعات.

### قم بتشجيعه لإعداد خطة احتياطية

قد لا يكون بمقدوره القيام بمجموعة الأشياء التي يريد القيام بها بسبب عدة أسباب عملية. إن وجود خطة بديلة سوف يجعله يشعر بأنه ما زال لديه بعض التحكم فيما يحدث.

## من يمكنه مساعدتك؟

يمكنك طلب المساعدة من معلمي المواد الدراسية وموجهي النماذج. يمكنك كذلك استشارة الأشخاص والمؤسسات التالية أسماؤهم. تعرف على المزيد في النسخة الكاملة من هذا الدليل على الموقع

[www.connexions-direct.com/parentcarer](http://www.connexions-direct.com/parentcarer)

### نحدث إلى مستشار Connexions الشخصي الخاص بابنك المراهق

يقوم المستشارون الشخصيون بتقديم المعلومات والمشورة والإرشاد فيما يتعلق بالدورات الدراسية وفرص التدريب والمستقبل المهني، وغيرها من الموضوعات التي تهتم المراهقين وآبائهم ومقدمي الرعاية لهم. يمكنك الترتيب لمقابلة المستشار الخاص بابنك المراهق في المدرسة أو في مركز Connexions المحلي الخاص بك.

إن المستشارون الشخصيون في Connexions ومنسقي الحاجات التعليمية الخاصة التابعين (Special Educational Needs Co-ordinators (SENCO)) للمدرسة، يمنحون للأبناء المراهقين من ذوي الاحتياجات الخاصة والإعاقات، دعماً إضافياً للخطط الانتقالية. في الأعمار 9 و10 و11، إلى جانب الحاجة للمراجعة السنوية لبيان الحاجات التعليمية الخاصة، يجب كذلك وضع خطة انتقالية لمرحلة البلوغ. يجب أن يتم وضع الخطة الانتقالية مع وضع الابن المراهق في قلب النقاش حول اهتمامات المراهق وما سوف يريد القيام به في المستقبل، مع دراسة كل الخيارات معهم ومع آبائهم ومقدمي الرعاية لهم. يمكن كذلك مساهمة بعض المتخصصين الآخرين الذين لهم دور في حياة الابن المراهق. وبمجرد التوصل إلى الخطة الانتقالية، سوف يساعد مستشار Connexions الشخصي في تنفيذ هذه الخطة، إلى جانب بناء احتياجات الدعم الخاصة للابن المراهق. يمكن لخدمة Connexions الاستمرار في تقديم الدعم حتى سن 25 عاماً.

### استخدام Connexions Direct

تقدم هذه الخدمة للطلاب الذين تتراوح أعمارهم ما بين 13-19 عاماً، وتقدم هذه الخدمة الوصول السريع للمعلومات والمشورة حول مجموعة كبيرة من الموضوعات التي تؤثر على المراهقين. ويتم الوصول للمعلومات من خلال موقع الإنترنت أو من خلال التواصل مع مستشار Connexions Direct. يحتوي الموقع على قاعدة بيانات لأنواع المستقبل المهني على الصفحة **jobs4u** في الموقع [www.connexions-direct.com/jobs4u](http://www.connexions-direct.com/jobs4u). يتواجد مستشارو Connexions Direct لخدمة الشباب من الثامنة صباحاً حتى الثانية صباحاً سبعة أيام في الأسبوع عبر الهاتف أو بالبريد أو البريد الإلكتروني على الموقع [www.connexions-direct.com](http://www.connexions-direct.com).

### استخدام Directgov على الموقع [www.direct.gov.uk](http://www.direct.gov.uk)

هذا هو منفذ واحد شامل للمعلومات عن الخدمات العامة. تصفح قسمي 'Parents' ('الآباء') و 'Young people' ('الشباب') للعثور على كافة المعلومات التي تحتاجها بخصوص اختيارات الشباب والدعم المالي للتعليم ومصادر المساعدة.

### التواصل مع Parentline Plus

إحدى مؤسسات القطاع التطوعي المدعومة من برنامج 'الآباء يعرفون الطريقة' (Parent Know How) [www.dcsf.gov.uk/parentknowhow](http://www.dcsf.gov.uk/parentknowhow). فهي تقدم النصائح والإرشادات المجانية للآباء فيما يتعلق بأي من موضوعات الأبوة. يمكنك الاتصال بخط الدعم طوال 24 ساعة على الرقم **0808 800 2222** أو يمكنك الوصول للمعلومات ودعم البريد الإلكتروني من خلال الموقع [www.parentlineplus.org.uk](http://www.parentlineplus.org.uk).

كما يشرف Parentline Plus على 'إدارة بوابة' اجتماعية على الإنترنت للمدرسة. تفضل بزيارة [www.gotateenager.org.uk](http://www.gotateenager.org.uk) للاطلاع على المزيد.

## الجوانب المالية

إن التعليم أمر ضروري لنجاح ابنك المراهق في المستقبل، ويجب ألا تتوقعه التكاليف المالية من الاستمرار في التعليم. وإذا كان ابنك فوق 16 عاماً، فقد يكون بمقدوره الحصول على بعض الدعم المالي. فمثلاً، يمكنهم الحصول على المساعدة في كل من:

- تكاليف التعليم اليومية – علاوة المساعدة التعليمية (EMA) هي برنامج تشرف عليه الحكومة ويمنح الشباب المستحقين مبلغ 30 جنيه إسترليني بحد أقصى في الأسبوع لمساعدتهم في مواصلة التعليم. يعتمد المبلغ الذي يحصلون عليه على دخل الأسرة ولكنه لا يؤثر على مزايا الأسرة الأخرى.
- رعاية الأطفال – يقدم برنامج الرعاية من أجل التعلم (Care to Learn) التمويل لمساعدة الآباء الشباب في دفع تكاليف رعاية الأطفال أثناء تعليمهم.
- الوفاء بالاحتياجات الخاصة المرتبطة بالإعاقات وصعوبات التعلم – هناك دعم متاح واسع المدى. يمكن أن يساعد مستشار Connexions الشخصي ابنك المراهق في تحديد الدعم الذي يمكن أن يحصل عليه ابنك.
- دراسة المؤهلات المتخصصة – هناك عدد محدود من المنح التعليمية وجوائز الدراسة للآباء المراهقين الذين يريدون الحصول على مؤهلات متخصصة في مجالات مثل الرقص والدراما. هم يساعدون في تحمل تكاليف المعيشة ورسوم التعليم التي لا يغطيها التمويل الحكومي.
- تكاليف التعليم المتقدم – يوجد لدى المدارس والكليات صناديق دعم تقديرية لمساعدة الطلاب الذين تبلغ أعمارهم 16 سنة والذين يعانون من احتياج مالي شديد. يمكن لمسؤول دعم الطلاب (Student Support Officers) في المدرسة أو الكلية تقديم المزيد من المعلومات.
- التعليم العالي – يمكن للشباب الحصول على مجموعة من المنح والقروض التي تُرد. يعتمد المبلغ الممنوح بشكل عام على دخل الأسرة.

## التعرف على المزيد

للاطلاع على المزيد من المعلومات حول المساعدة المالية المتاحة، يُرجى زيارة الموقعين [www.direct.gov.uk/moneytolearn](http://www.direct.gov.uk/moneytolearn) و [www.direct.gov.uk/studentfinance](http://www.direct.gov.uk/studentfinance).

## ماذا يحدث عند اتخاذ القرارات؟

قد يحتاج ابنك المراهق خلال السنوات القليلة القادمة إلى مساعدة في الإشراف على تعليمه والتعامل مع المشكلات الشخصية وطرح المزيد من خيارات التعليم والمستقبل المهني.

### الإشراف على التعليم

مهما كانت الخيارات التي يحددها ابنك المراهق، يجب عليه أن يقوم بالإشراف على تنظيم تعليمه وإجراء الأبحاث والوفاء بالمواعيد النهائية لتقديم الفروض الدراسية وتنفيذ المراجعات بشكل فعال. يمكن أن تساعد ابنك المراهق في تحقيق التحسن في هذه المهام إذا علمت كيفية التعليم بأفضل وسيلة ممكنة.

هل تساءلت من قبل عن سبب رغبة ابنك المراهق في الاستماع للموسيقى وقول أشياء بصوت عالي أو قيامه وتحركه خلال تعلمه؟ قد يكون هذا ذو علاقة بنمط التعليم المتبع. يستخدم كل فرد حواس الرؤية والسمع واللمس لمساعدته في التعلم. ويستخدم البعض حاسة أخرى أكثر من الآخرين ويؤثر هذا على نمط تعلمهم.

<p>إذا كان ابنك المراهق من هذا النوع، قم بتشجيعه على القيام بالتالي</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• إيجاد مكان هادئ للعمل</li> <li>• استخدام الألوان لإبراز النص الهام</li> <li>• تحويل الملاحظات والمذكرات إلى مخططات وأشكال بيانية وصور</li> </ul>	<p>المتعلمون الذين يعتمدون على الرؤية</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• وضع العديد من الملاحظات المفصلة</li> <li>• يغلقون عيونهم لتذكر الأشياء</li> <li>• يحبون العروض التقديمية الملونة</li> <li>• ويجدون شيئاً ما ليشاهدونه عند الشعور بالملل.</li> </ul>
<p>إذا كان ابنك المراهق من هذا النوع، قم بتشجيعه على القيام بالتالي</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• المشاركة في المناقشات والمناظرات</li> <li>• قراءة النصوص بصوت عالي</li> <li>• تكرار الحقائق مع غلق أعينهم</li> <li>• استخدام الموسيقى والنغمات والقوافي لتذكر الأشياء</li> </ul>	<p>المتعلمون الذين يعتمدون على الصوت</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• يقرءون بصوت مرتفع ويتحدثون أثناء التعلم</li> <li>• يحبون التعليمات الصوتية</li> <li>• يستمتعون بشرح الأشياء للآخرين</li> <li>• يغمغمون أو يتحدثون لأنفسهم عند الشعور بالملل</li> </ul>
<p>إذا كان ابنك المراهق من هذا النوع، قم بتشجيعه على القيام بالتالي</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• التحرك واستخدام أفعال أو أداء الأدوار لتعلم أشياء جديدة</li> <li>• يستمعون للموسيقى أثناء العمل</li> <li>• العمل مع أشخاص آخرين</li> <li>• استخدام ألوان براقية لإبراز النص الهام</li> </ul>	<p>المتعلمون الذين يعتمدون على اللمس</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• التعلم عن طريق ممارسة الأشياء</li> <li>• التلملم والشخبة كثيراً</li> <li>• يجب عليهم أن يكونوا نشيطين وأن يحصلوا على فترات راحة منتظمة</li> <li>• تشتت انتباه الآخرين عندما يشعرون بالملل</li> </ul>

## التعامل مع المشكلات الشخصية

أحياناً يصاب أغلب المراهقين بالمخاوف مما يصعب عليهم الانسجام مع مجالات أخرى في حياتهم. يمكنك مساعدتهم للتعامل مع هذه المخاوف بواسطة:

- تقديم الدعم لهم بمجرد مواجهة أية مشكلة – من الأفضل دائماً المشاركة بشكل مبكر بدلاً من التأخير
- الاستماع لما يقولونه والنظر إلى المشكلة من وجهة نظرهم
- العمل معهم لإيجاد حل – إشراك الآخرين وطلب المساعدة من الخبراء من المدرسة أو الكلية أو جهة التدريب أو مستشار Connexions إذا لم الأمر
- تعزيز ثقتهم عن طريق مساعدتهم في تقدير نجاحهم وإنجازاتهم الجديدة
- تشجيعهم على الاستفادة من أغلب الفرص مثل التوجيه والإشراف والخبرة العملية والتطوع والبرامج مثل جائزة Duke of Edinburgh.

## تحديد المزيد من خيارات التعليم والمستقبل المهني

في سن 17 و18 عاماً، يمكن أن تشمل خيارات المراهقين:

- الدراسة للحصول على مؤهلات أعلى في الكلية أو الجامعة – يمكنهم أن يقوموا بالدراسة لفترة كاملة أو جزئية وحضور دورة تعليمية للمواد الدراسية، ودورات تعليمية خاصة بالعمل بهدف الارتقاء بفهمهم لقطاع صناعي ما، أو دورة تعليمية خاصة بالوظيفة لتنتج لهم القيام بوظيفة محددة.
- إيقاف الدراسة لعام – يأخذ العديد من الشباب عام بدون دراسة كعام فجوة، قبل الانتقال إلى المرحلة التالية من المسار الوظيفي، ويقضونه في العمل أو السفر
- التقدم للالتحاق في دورة تدريبية
- الحصول على وظيفة – والأفضل أن يكون مع التدريب
- العمل في أعمال خاصة – التوظيف الذاتي هو خيار صعب لذا فإذا كان هذا هو خيار ابنك المراهق، قم بتشجيعه للحصول على استشارة أحد الخبراء بأسرع ما يمكن.

يمكنك مساعدة ابنك في استعراض هذه الخيارات بتشجيعه على الإجابة على هذه الأسئلة الثلاثة:

- أين أنا الآن؟
- أين أريد أن أكون؟
- كيف سأصل لذلك؟

أثناء استكشاف ابنك للخيارات المتاحة، قم بتذكيره أن التعليم يؤتي ثماره. هناك فارق كبير في العائد بين الأشخاص ذوي المؤهلات وغيرهم من غير ذوي المؤهلات. إذا بدأ ابنك حياته العملية بمستوى منخفض من المهارة، ووظيفة ذات راتب ضئيل بدون تدريب، فقد يجدون من الصعب للغاية التطور إلى شيء أفضل.

## صيف أخرى

يتوافر هذا المنشور بلغة برايل وعلى قرص مدمج صوتي. برجاء الاتصال بـ DCSF Publications على الرقم: 0845 602 2260 أو البريد الإلكتروني [connexions@prolog.uk.com](mailto:connexions@prolog.uk.com) لطلب النسخ.

## الترجمات المتاحة

تتوافر إصدارات نصية فقط من نشرات الآباء ومقدمي الرعاية (Parents & Carers) باللغات والعربية والبنغالية والجوجاراتي والهندي والصيني المندريني والبولندي والبنجابي والصومالي والتركي والأردو والفيتنامي، للإنزال من الموقع على العنوان:

[www.connexions-direct.com/parentcarer](http://www.connexions-direct.com/parentcarer)

يمكن الحصول على نسخة PDF ونسخة نصية فقط من على الموقع:  
[www.connexions-direct.com/parentcarer](http://www.connexions-direct.com/parentcarer). سوف تتمكن من استخدام حاسبك الشخصي لتكبير النص.